



Zmluva o usporiadaní divadelného predstavenia

č. Z-

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi:

Názov: Slovenské národné divadlo
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpené: Mgr. art. Matej Drlička ArtD., generálny riaditeľ SND
Mgr. art. Miriam Kičiňová ArtD., riaditeľka Činohry SND
IČO: 00 164 763
IČ pre DPH: SK 2020829954
DIČ: 2020829954
Bankové spojenie:

(ďalej len „SND“ alebo „usporiadateľ“)

a

Názov: CSAVAR, občianske združenie
Sídlo: Športova 406,94631 Chotín
Zastúpené: Mgr.art.Szilvia Kiss, štatutárna zástupkyňa
IČO: 42126185
DIČ: 2022925256
Bankové spojenie:

(ďalej len „Divadlo“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok usporiadania divadelného predstavenia Divadla CSAVAR budove Slovenského národného divadla.
- 1.2 Divadlo sa zaväzuje uskutočniť divadelné predstavenie hry **Henrik Ibsen : Peer Gynt** v Sále Činohry SND dňa 20.októbra 2021 o 19.00 hod. (ďalej len „divadelné predstavenie“).
- 1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť Divadlu za uskutočnenie divadelného predstavenia podľa bodu 1.2 tejto zmluvy dohodnutú odmenu.

2 Podmienky uskutočnenia divadelného predstavenia

2.1 Divadlo sa zaväzuje na vlastné náklady:

- a) uskutočniť divadelné predstavenie formou verejného vykonania divadelnej hry,
- b) zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelného predstavenia,
- c) zrealizovať pred divadelným predstavením technickú prípravu predstavenia, technickú a hereckú skúšku,
- d) po divadelnom predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie dekorácie do vozidla prevážajúceho dekoráciu,
- e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých a technických pracovníkov Divadla,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu dekorácie, kostýmov a rekvizít,
- g) zabezpečiť vyplatenie diel svojim umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelného predstavenia a uhradiť poistenie týchto osôb,
- h) poskytnúť SND propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu,

- i) poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu (príloha č. 1),
- j) zabezpečiť a uhradiť preklad divadelnej hry z maďarského do slovenského jazyka, zabezpečiť výrobu titulkov, zabezpečiť technické vybavenie a obslužný personál;
- k) uhradiť licenčné poplatky za divadelné predstavenie podľa čl.3 bod 3.5 tejto Zmluvy. SND sa zaväzuje poskytnúť Divadlu do 10 dní odo dňa uskutočnenia predstavenia výkaz tržieb za predstavenie. SND zašle Divadlu výkaz tržieb elektronicky na emailovú adresu: muvtitkarsag@prokultura.hu

2.2 SND sa zaväzuje na vlastné náklady::

- a) zabezpečiť organizáciu podujatia, propagáciu a predaj vstupeniek,
 - b) na vlastné náklady poskytnúť priestory Sály Činohry SND na čas nevyhnutný na stavbu scény, skúšky a uskutočnenie divadelného predstavenia, vrátane potrebného zázemia podľa požiadaviek Divadla (príloha č. 1),
 - c) zabezpečiť a uhradiť služby zamestnancov SND, na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii divadelného predstavenia v zmysle technických informácií (príloha č. 1),
 - d) v deň uskutočnenia divadelného predstavenia zabezpečiť a uhradiť služby obslužného, požiarného a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici a pod.),
 - e) poskytnúť Divadlu 4 kusy voľných vstupov na divadelné predstavenie za účelom propagácie, kontroly a dozoru nad umeleckou úrovňou divadelného predstavenia,
 - f) poskytnúť bezplatné parkovanie pre vozidlá Divadla na parkovisku novostavby SND,
 - g) zaplatiť Divadlu za uskutočnenie divadelného predstavenia podľa článku 1 bod 1.2 tejto Zmluvy odmenu dohodnutú podľa článku 3 bod 3.1 tejto Zmluvy.
- 2.3 Divadlo sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom, ako aj aktuálne platné protipandemické opatrenia platné pre priestory SND, v ktorých bude hostovanie podľa tejto zmluvy prebiehať a s ktorými bolo usporiadateľom oboznámené pred podpisom tejto zmluvy, čo Divadlo potvrdzuje podpisom tejto Zmluvy. Divadlo plne zodpovedá za oboznámenie a dodržiavanie predpisov podľa tohto bodu Zmluvy, osobami, ktoré zabezpečuje, najmä zamestnancami, dodávateľmi, zmluvnými partnermi, prípadne inými osobami, ktoré zabezpečuje (ďalej len „tretie osoby“).
- 2.4 Divadlo je povinné pri vstupe do priestorov SND predložiť SND potvrdenie o negatívnom výsledku testu na Covid – 19 pre všetkých účastníkov zájazdu. SND uzná výsledok PCR – RT testu a LAMP testu nie staršieho ako 72 hodín a AG – testu nie staršieho ako 48 hodín.

3 Finančné podmienky

- 3.1 SND uhradí Divadlu odmenu za uskutočnenie divadelného predstavenia vo výške 1 500 € (jedentisíc päťsto eur) . SND uhradí odmenu bankovým prevodom na základe faktúry vystavenej Divadlom so splatnosťou do tridsiatich (30) pracovných dní odo dňa jej doručenia.
- 3.2 Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria SND. Tým nie je dotknutá odmena Divadla podľa článku 3 bod 3.1.
- 3.3 Príjmy z predaja programov k divadelnému predstaveniu patria Divadlu. Poverený zástupca SND odovzdá tržby z predaja programov poverenému zástupcovi Divadla po skončení divadelného predstavenia.
- 3.4 Výšku vstupného na predstavenie podľa bodu 1.2 určuje SND.
- 3.5 Divadlo sa zaväzuje na vlastné náklady uhradiť všetky poplatky a ostatné náklady vyplývajúce z autorských práv autorov a účinkujúcich umelcov, ako aj iných osôb v súvislosti s predstavením, vrátane tantiém.

4 Všeobecné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo zmluvných strán je oprávnená zmluvne dohodnuté predstavenie zrušiť najneskôr 14 kalendárnych dní pred jeho plánovaným uskutočnením, pričom každá zmluvná strana ponese svoje náklady, ktoré v súvislosti s plnením tejto zmluvy už vynaložila.

- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zrušenia predstavenia jednou zo zmluvných strán v čase kratšom ako 14 kalendárnych dní, z dôvodov iných ako je uvedené v článku 4 bod 4.4, je strana, ktorá predstavenie zruší povinná druhej zmluvnej strane nahradiť všetky preukázateľné náklady vynaložené v súvislosti s plánovaným divadelným predstavením.
- 4.3 V prípade neuskutočnenia predstavenia z dôvodu nezabezpečenia technických podmienok zo strany SND, zaväzuje sa SND nahradiť Divadlu všetky preukázateľné náklady vynaložené v súvislosti s plánovaným divadelným predstavením.
- 4.4 V prípade, že sa divadelné predstavenie neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci (epidémia, pandémia, prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.) ponese každá zmluvná strana svoje náklady.
- 4.5 Divadlo si vyhradzuje právo prípadnej zmeny dátumu predstavenia pre náhle ochorenie člena súboru, ktorého nie je možné včas nahradiť, avšak po predchádzajúcej dohode s SND. Náhle ochorenie je povinné Divadlo bezodkladne po jeho zistení nahlásiť SND. V prípade, že nedôjde k dohode podľa tohto bodu Zmluvy alebo nebude zo strany Divadla možné zabezpečiť iný dátum predstavenia za podmienok stanovených v tomto bode Zmluvy, každá zmluvná strana si ponese svoje náklady.
- 4.6 SND je oprávnené vyhotovovať si z divadelného predstavenia obrazové, zvukové alebo audiovizuálne záznamy v maximálnej dĺžke 3 minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. SND môže urobiť záznam predstavenia pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Záznam dlhší ako 3 minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy. SND sa zaväzuje zabezpečiť, aby tretie osoby, najmä návštevníci a hostia, nevyhotovovali záznam z predstavenia, fotografie, audiovizuálny záznam, ani inak neporušovali práva výkonných umelcov účinkujúcich v predstavení, ani autorov predstavenia.
- 4.7 Divadlo vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou divadelného predstavenia riadne vysporiadané a nesie za túto skutočnosť plnú zodpovednosť.
- 4.8 Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu je možné ukončiť kedykoľvek formou dohody oboch zmluvných strán. Súčasťou dohody musí byť aj spôsob prípadného vyrovnania vzájomných záväzkov a pohľadávok zmluvných strán, ktoré vznikli počas trvania platnosti tejto Zmluvy.

5 Doručovanie

- 5.1 Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol doručený na adresu pre doručovanie zmluvnej strany, ktorá je adresátom, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila zmluvnej strane, ktorá je odosielateľom. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorý zmluvná strana - adresát úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorý sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmeny, či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.
- 5.4 V prípade, ak je ustanovená v tejto zmluve možnosť doručovania písomnosti prostredníctvom e-mailu, považuje sa za doručenie správa, ktorá je potvrdená druhou stranou na e-mailové adresy osôb označených v texte Zmluvy, a v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade nepotvrdenia e-mailovej správy druhou zmluvnou stranou, sa správa považuje za doručenie uplynutím 3 pracovných dní od dňa jej preukázateľného zaslania druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Oznámenie o zrušení termínu predstavenia a/alebo odstúpenie od zmluvy je potrebné v prípade zaslania druhej zmluvnej strane prostredníctvom emailu, zaslať aj

písomne, a to doporučené druhej zmluvnej strane, a to do 3 pracovných dní od zaslania e-mailovej správy, inak sa na takto zaslaný mail v súvislosti s takýmito úkonmi neprihliada.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 6.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie host'ovania Divadla.
- 6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave:.....	V Bratislave:.....	V Chotíne:.....
..... Mgr. art. Mária Káčňová riadiateľka Činohry SND Mgr. art. Matej Drlička ArtD. generálny riadiateľ SND Mgr. art. Szilvia Kiss, štatutárna zástupkyňa